六部门印发新政策: 以制造业为重点 推动外商投资企业高质量发展 New Policy issued by Six Ministries of Chinese Government: Promote High-

Quality Development of Foreign-Invested Enterprises with a Focusing on Manufacturing Industry

作者: 粟伟炜 郭倩雯

Author: Viivian Su Daisy Guo

2022 年 10 月 13 日,国家发展改革委、商务部、工业和信息化部、自然资源部、生态环境部、交通运输部联合印发了《关于以制造业为重点促进外资扩增量稳存量提质量的若干政策措施》1("若干政策措施"或"政策")进一步加大制造业引资力度,着力解决外商投资企业面临的突出问题,全面加强外商投资促进和服务,推动利用外资高质量发展。

On October 13, 2022, Chinese National Development and Reform Commission, the Ministry of Commerce, the Ministry of Industry and Information Technology, the Ministry of Natural Resources, the Ministry of Ecology and Environment, and the Ministry of Transport jointly issued Several Policies and Measures on Expanding the Increment, Stabilizing the Stock and Improving the Quality of Foreign Investment with a focus on Manufacturing Industry ("Policies") to further increase investment in manufacturing industry, solve prominent problems faced by foreign-invested enterprises, comprehensively strengthen foreign investment promotion and services, and promote high-quality development through the utilization of foreign investment.

让我们一起解读该新政策。

Let's interpret the new policy together.

I. 政策背景 Policies Background

- 近年来,我国深入推进高水平对外开放,加快构建开放型经济新体制,利用 外资保持增长,为经济健康发展发挥了积极作用。
 - In recent years, China has deepened opening-up at a high level, accelerated the construction of a new open economy system, and maintained growth with foreign capital, which has played a positive role in sound economic development.
- 为进一步扩大外资流入,稳定外商投资规模,提高利用外资质量,更好发挥 利用外资在促进我国制造业高质量发展、更深融入全球产业链供应链的积极 作用。

To further expand the inflow of foreign capital, stabilize the scale of foreign investment, improve the quality of foreign investment utilization, and better exert the positive role of utilizing foreign capital in promoting the high-quality

_

¹ https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202210/t20221025 1339087.html?code=&state=123

development of Chinese manufacturing industry and deeper integration into the global industrial chain and supply chain.

II. 政策主要内容 Main Contents of Policies

若干政策措施贯彻落实党中央、国务院关于稳外资的决策部署,明确了当前 和今后一段时期我国利用外资工作的方向和重点任务。

The *Policies* have been taken to implement the decisions and arrangements of the CPC Central Committee and the State Council on stabilizing foreign investment, clarifying the direction and key tasks of China's work in utilizing foreign investment at present and for a period of time to come.

1. 优化投资环境,扩大外商投资增量

To optimize the investment environment and expand the increment of foreign investment

- a) 深入实施外资准入负面清单,转化开放政策为实在的外资项目; To thoroughly implement *the Negative List on Foreign Investment Access*, and transform opening-up policies into concrete projects for foreign investment.
- b) 高标准落实外资准入后国民待遇,保障外商投资企业依法依规平等享受 支持政策;
 - To implement national treatment after foreign investment access with a high standard, and ensure that foreign-invested enterprises enjoy supportive policies equally in accordance with laws and regulations.
- c) 推动外资项目签约落地,加大项目政策支持和服务保障力度; To promote the signing and landing of foreign-invested projects, and step-up efforts on promoting project policy supports and service guarantees.
- d) 强化土地要素保障,保障制造业外资项目合理需求;
 To enhance the guarantee of land elements and ensure the reasonable demand of foreign investment projects in manufacturing industry.
- e) 开展国际产业投资合作系列活动,加强与外商投资企业、有关商会和国际组织的对话交流;
 - To carry out a series of activities on international industrial investment cooperation and strengthen dialogue and communications with foreign-invested enterprises, relevant chambers of commerce and international organizations.
- f) 提升国际投资公共服务平台效能,强化重点展会投资促进服务功能。
 To improve the efficiency of public service platform for international investment and strengthen the investment promotion service function of key exhibitions.

2. 加强投资服务,稳定外商投资存量

To strengthen investment services and stabilize the stock of foreign investment

- a) 便利国际商务人员往来,用好用足中外人员往来"快捷通道"; To facilitate the exchange of international business personnel, with sufficient access to the "fast pass" between Chinese and foreign personnel.
- b) 加强货运物流保通保畅,保障外商投资企业生产物资和产品运输通畅; To strengthen the guarantee for smooth transportation of freight logistics, and ensure smooth transportation for materials and products produced by foreigninvested enterprises.
- c) 强化外商投资企业金融支持,按照市场化原则为符合条件的外商投资企业提供优质金融服务和融资支持;
 - To enhance financial support for foreign-invested enterprises and provide qualified foreign-invested enterprises with high-quality financial services and financing support in accordance with the principle of marketization.
- d) 支持符合条件的外商投资企业通过在主板、科创板、创业板、北京证券交易所上市,在新三板基础层和创新层挂牌,以及发行公司信用类债券进行融资;
 - To support qualified foreign-invested enterprises to finance through being listed on Main Board, Science and Technology Innovation Board, ChiNext, and Beijing Stock Exchange, as well as being listed on the basic layer and innovation layer of New Third Board and issuing corporate credit bonds.
- e) 鼓励外商投资企业利润再投资,落实好以分配利润直接投资暂不征收预 提所得税等政策;
 - To encourage foreign-invested enterprises to reinvest their profits and implement policies of exempting withholding income tax from direct investing with distributed Profits.
- f) 支持制造业外商投资企业进出口,为企业提供贸易通关等方面的服务和指导。
 - To support the imports and exports of foreign-invested manufacturing enterprises, and provide services and guidance for enterprises on trade, customs clearance and other aspects.

3. 引导投资方向,提升外商投资质量

To guide investment direction and improve the quality of foreign investment

- a) 优化外商投资结构,实施好鼓励外商投资产业目录配套政策; To optimize the structure of foreign investment, and implement the supporting policies on Catalogue of Industries for Encouraging Foreign Investment;
- b) 支持外商投资创新发展,鼓励外资在华设立研发中心,深化科技开放合作:
 - To support innovative development of foreign investment, encourage foreign investment to set up R&D centers in China, and deepen scientific and technological openness and cooperation;
- c) 加快外商投资绿色低碳升级,引导外资积极参与碳达峰碳中和战略;

To accelerate the green and low-carbon upgrading of foreign investment and guide foreign investment to actively participate in Carbon Emissions Peak and Carbon Neutrality Strategy.

d) 引导制造业外商投资企业国内梯度转移,推动跨国公司到产业发展基础 较好的中西部和东北地区发展。

To guide the domestic gradient transfer of foreign-invested manufacturing enterprises, and encourage transnational corporations to develop in the Midwest and Northeast China where there are good foundations for industrial development.

III. 政策亮点 Policy Highlights

1. 制造业为重点扩大外资流入

To expand foreign capital inflow with a focus on manufacturing industry

a) 以制造业为重点促进外资扩增量稳存量提质量,能够加强投资服务,提升引资质量,扩大制造业的外资流入;

To promote the expansion of increment, stabilization of stock and improvement of quality of foreign investment with a focus on manufacturing industry, which can strengthen investment services, improve the quality of investment and expand the foreign investment inflow of manufacturing industry.

b) 推动制造业高端化、智能化、绿色化发展, 也要以制造业为重点吸引外资。 To promote the high-end, smart and green development of the manufacturing industry, and to attract foreign investment with a focus on manufacturing industry as well.

2. 发挥制度红利扩大外商投资增量

To expand the increment of foreign investment by leveraging institutional advantages

a) 实行更高水平的贸易投资自由化便利化政策,进一步放宽外资的准入限制,扩大开放领域,缩短外商投资准入负面清单,营造市场化、法制化、国际化的营商环境;

To implement trade and investment liberalization and facilitation policies at a higher level, further liberalize restrictions on foreign investment access, expand areas of opening-up, shorten *the Negative List on Foreign Investment Access*, and foster a market-based, legalized and international business environment.

- b) 吸引外资越来越需要依靠制度的红利,需要将系列开放政策落在实处; Attracting foreign investment is increasingly dependent on institutional advantages, and a series of open policies need to be implemented;
- c) 将加紧出台 2022 年版《鼓励外商投资产业目录》,从而扩大鼓励范围,引导外资投向制造业、生产性服务业等重点领域,以及中西部和东北地区。

Catalogue of Industries for Encouraging Foreign Investment for 2022 will be introduced at a faster pace to expand the scope of encouragement and guide foreign investment in key industries such as manufacturing and producer services, as well as the Midwest and Northeast China.

3. 稳定外商投资存量提升外商投资质量

To stabilize the stock of foreign investment and improve the quality of foreign investment

- a) 加强投资服务,稳定外商投资存量;
 - To strengthen investment services and stabilize the stock of foreign investment.
- b) 便利国际商务人员往来,用好用足中外人员往来"快捷通道"; To facilitate the mobility of international business personnel, with sufficient access to the "fast pass" between Chinese and foreign personnel.
- c) 优化外商投资结构,加快外商投资绿色低碳升级,引导外资积极参与碳达 峰碳中和战略。

To optimize the structure of foreign investment, accelerate the green and lowcarbon upgrading of foreign investment and guide foreign investment to actively participate in Carbon Emissions Peak and Carbon Neutrality Strategy.

4. 银行助力外资双循环纽带

Banks facilitate the double circular link of foreign investment

- a) 强化对外资企业金融支持,提升外资在中国产业链中的作用; To strengthen financial support for foreign-invested enterprises and increase the role of foreign investment in China's industrial chain.
- b) 商业银行应挖掘外商投资企业在华投资需求,加深与外商投资企业的沟通途径,创新产品和服务,为外商投资企业提供优质金融服务和融资支持,便利外资利用中国资本市场更好发展。

Commercial banks shall explore the investment needs of foreign-invested enterprises in China, deepen communication channels with foreign-invested enterprises, innovate products and services, provide high-quality financial services and financing support for foreign-invested enterprises, and facilitate the better development of foreign investment through the utilization of China's capital market.

5. 重点支持制造业利用外资

Focus on supporting the manufacturing industry in utilizing foreign investment

- a) 在先进制造业和高新技术方面,重点鼓励外商投资高端装备、基础元器件、关键零部件等领域;
 - In terms of advanced manufacturing as well as high-tech, foreign investors are mainly encouraged to invest in high-end equipment, basic components, key components and other fields.
- b) 在现代服务业方面,重点鼓励外商投资研发设计、现代物流等领域; In terms of modern service industry, foreign investors are mainly encouraged to invest in R&D design, modern logistics and other fields.
- c) 在节能环保方面,重点鼓励外商投资新能源、绿色低碳关键技术创新和示范应用等领域。

In terms of energy conservation and environmental protection, foreign investors are mainly encouraged to invest in new energy, green and low-carbon key technology innovation and demonstration application and other fields.

综上通篇对若干政策措施的解读,我们可以提取几个关键词,"绿色低碳","绿色产品","绿色技术","新能源","外资企业",通过政策引导外资积极参与碳达峰碳中和战略,实施工业低碳行动和绿色制造工程,支持开发绿色技术、设计绿色产品、建设绿色工厂,打造绿色供应链,创建绿色设计示范企业。To sum up the interpretation of the *Policies*, we can extract several keywords, such as "green and low-carbon", "green products", "green technology", "new energy", and "foreign-invested enterprises". The *Policies* will be adopted to guide foreign investment to actively participate in Carbon Emissions Peak and Carbon Neutrality Strategy, to implement low-carbon industrial actions and green manufacturing projects, to support the development of green technologies, design of green products, constructing green factories, to create green supply chains, and to establish demonstration enterprises of green design.

做好外资扩增量、稳存量、提质量各项工作,营造更加优化的政策环境,稳定外商投资预期、提振外商投资信心,通过银行金融产品的助力,推动利用外资高质量发展,支持外商投资企业更好融入国内大循环,促进国内国际双循环。 China will strive to expand the increment, stabilize the stock and improve the quality of foreign investment, to create a more optimized policy environment, to stabilize foreign investment expectations, and to give a boost to foreign investment confidence. With the help of banking and financial products, China will also promote high-quality development through the utilization of foreign investment, support foreign-invested enterprises in better integrating into the domestic cycle, and promote the dual circulation of domestic and overseas markets.

上海如闻律师事务所 Shanghai Rewin Law Firm

粟伟炜 (创始合伙人) 郭倩雯 (项目负责人)

Vivian Su (Founding Partner) Daisy Guo (Project Leader)

Email: Vivian.su@wlawyers.com.cn Email: Daisy.guo@wlawyers.com.cn

Tel: 13901878793 Tel: 13916413804

扫码关注如闻公众号"如是我闻 Rewin" Please scan QR Code to follow WeChat Official Accounts

